

# Prop. 118 S

(2020–2021)

**Proposisuuni Isoletingale (ehdotus Isontingan päätökseksi)**

Nimmiin *Norge* ja *Kongeriket Norge* viraliset vastaukset saamen kielissä ja kväänin kielessä



## Sisällys

1	Johdatus .....	4
2	Tavusta.....	5
3	Voimassa olleet määräykset.....	5
3.1	Saamilaislaki ja minoriteettikielisopimus .....	5
3.2	Paikannimilaki .....	6
3.3	Uusi, täkkäävä kielilaki.....	7
4	Kuuleminen ja departementin arvelukset .....	7
4.1	Ylheisesti kuulemisesta.....	7
4.2	Nimmiin <i>Norge</i> ja <i>Kongeriket Norge</i> viralliset saaminkieliset vastaukset .....	11
4.2.1	Departementin ehdotukset.....	11
4.2.2	Kuulemisinstanssiitten ulostulot .....	12
4.2.3	Departementin arvelukset.....	13
4.3	Nimmiin <i>Norge</i> ja <i>Kongeriket Norge</i> viralliset kvääninkieliset vastaukset.....	14
4.3.1	Departementin ehdotus.....	14
4.3.2	Kuulemisinstanssiitten esitykset .....	14
4.3.3	Departementin arveluita .....	15
4.4	Suuntalinjaukset virallisten saaminkielisten ja kvääninkielisten maannimmiin ympäri.....	16
4.4.1	Departementin ehdotus.....	16
4.4.2	Kuulemisinstanssiitten ulostulot .....	17
4.4.3	Departementin arveluita .....	18
5	Neuvottelu Saamitingan kansa .....	19
6	Ekonomissii ja administratiivissii seurauksii .....	19
7	Päätösneuvo .....	21

# 1 Johdatus

Kommunaali- ja uudistusdepartementti ehdottaa ette Isotinka näin päättää vahvistaa viraliset saaminkieliset kvääninkielisen vastaukset nimile *Norge* ja *Kongeriket Norge*. Departementti esittellee tässä kansa yksinkertaiset suuntalinjat sitä varten kunka näitä viralisii nimmii pittää käyttäät.

Departementti pittää ette sillä oon tähdelinen symbolinen arvo ette Isotinka päättää viraliset saaminkieliset nimet ja kvääninkieliset nimet vastaamaan ruijankielisii nimmii *Norge* ja *Kongeriket Norge*. Hallitus tuo assiin Ishoontinkhaan sillä ette se halluu ette nimilä oon ytheiskunnassa vahva tukipohja.

Saaminkielisen paikannimipalveluksen (Sametinget, ”Saamitinka”) lopulisen päätösneuvon jälkhiin Departementti ehdottaa nimmii *Norga* (pohjaissaami), *Vuodna* (luulajansaami) ja *Nöörje* (eteläsaami) viralisiksi nimiksi vastaamaan ruijan kielen nimmee *Norge*. Nimmii *Norgga gonagasriika* (pohjaissaami), *Vuona gånågisriikka* (luulajansaami) ja *Nöörjen gånkarijhke* (eteläsaami) ehdotethaan vastaamaan ruijan kielen nimmee *Kongeriket Norge*.

Kvääninkielisen paikannimipalveluksen (Kieliraati) lopulisen neuvon jälkhiin Departementti ehdottaa nimmee *Norja* kvääninkieliseksi vastaukseksi nimele *Norge* ja *Norjan kuninkhaanvaltakunta* nimelle *Kongeriket Norge*.

Departementti ehdottaa ette sannoin genitiivihaamut kansa oon paikannimipalvelusten päätösneuvoin jälkhiin.

Ko otama pithoon viraliset saaminkieliset kvääninkielisen nimet vastaukseksi nimile *Norge* ja *Kongeriket Norge*, se vahvistaa ja tekkee näkkyvämmäksi sen ette Norja oon monenpuolinen, monenkielinen staatti, ja ette Norja nouđattaa niitä velvolisuuksii mitä Euroopan sopimus ala- ja minorigiteettikielten ympäri (minorigiteettisopimus) sen pääle pannee. Se kansa tekkee mahdolliseksi sen ette saama saamin ja piian kansa kvääninkieliset nimet myötä valtakunnan rajasylytthiin. Ylipään se vahvistaa ette Norja tunnustaa ette sekä saamilaiset ette kväänit oon kauvoin olheet osaliset tässä maassa.

Työ nouđattaa hallituksen moollisuuntaista suunnitelmaa kväänin kielen ympäri missä yksi toimi oon ette otama vaarin siitä ette kvääninkielisten paikannimmiin käyttö toteintuu. Se kansa omalta osalta nouđattaa selvitystä NOU 2016: 18 *Hjertespråket* (”Sydämen kieli”) ja Isontingan kehoituspätöstä 845 missä Isotinka sannoo ette hallitus häyttyy aivan eriliikaisesti panna merkkhiin eteläsaamin kielen ja sen mikä ytheys kielen, kulttuurin ja elämänkeinon välissä oon, ja sen pörästä passelilla tavala esittäät Isoletingale konkreetillissii ehdotuksii toteinttavaksi.

## 2 Tavusta

Vielä ei ole viralissii saaminkielissii eikä kvääninkielistä nimmi vastaamassa ruijankielistä nimme *Norge* tahi *Kongeriket Norge*. Viralisten saaminkielisten ja kvääninkielisten nimiin viluminen tekkee muun myötä sen ette Staatin tiehomma (*Statens veivesen*) ei saata panna saamenkielissii sylttii valtakunnan rajale. Valtakunnan rajala pitäis rajanylityspaikoila sylttinormaaln jälkhiin olla valtakunnan rajasyllit. Sylttinormaaln määräysten jälkhiin pitäis Tromssassa ja Finmarkussa nimen *Norge* lisäksi olla syltit kans saamiksi, mutta ko nimet ei löydy viralisestii päätettyssä Keskiestä paikannimirekisteristä (*Sentralt stedsnavnregister*, SSR), ei sitä ole pystytty tekemhään. SSR:ssä oon tyhä viraliset maannimet *Norge*, *Noreg* ja *Norway*.

Sen pörästä ko Staatiin karttahomma (*Statens kartverk*, Karverket) oli assiin pörhään kysyny, se Saamitinka nosti vuona 2017 nimiassiin ette saatais ruijan nimile *Norge* ja *Kongeriket Norge* viraliset paralelinimet pohjaissaamiksi, luulajansaamiksi ja eteläsaamiksi. Norjan Kielinuorten (*Norsk Målungdom*) maanjohto hyväksyi vuona 2018 hunteerauksen missä sanothaan ette hallitus pitäis viralisestii päättää saamin- ja kvääninkieliset vastaukset nimele *Kongeriket Norge*. Januaarikuussa 2019 Staatin tiehomma pyysi Kulkudepartementtii (*Samferdselsdepartement*) ette se nohittais sitä ette saatais viralisen saaminkielisen nimen vastaamaanhaan nimme *Norge*, ja maikuussa 2019 hallitus päätti selvittää mikkä passais viralisiksi saamenkieliksi ja kvääninkielisiksi vastauksiksi nimile *Norge* ja *Kongeriket Norge*. Samala päätethiin ehdottaat suuntalinjat nimmiin viralista pittoo varten.

Vuosina 2019 ja 2020 Kommunaali- ja uudistusdepartementti selvitti kysymystä tivhiissä puhheissa Saamitingan, Kieliraadin ja keskisten kvääniorganisasuuniitten ja kielimiljöitten kansa. Departementti pyysi kaikkiin keskissiimiltä toimijoiilta ehdotuksii sekä nimiksi ette suuntalinjoiksi. Departementti oon ollu puhheissa kansa Karttahomman ja Staatin tiehomman kansa tämän selvitystyön takia.

## 3 Voimassa olleevat määräykset

### 3.1 Saamilaislaki ja minoriteettikielisopimus

Saamilaisla'in § 1-5 jälkhiin saami ja ruija oon samanarvoiset kielet, ja kielet oon tasa-arvoiset saamilaislain 3. luvun määräysten jälkhiin. Saamilaisla'issa ei ole vasituita reekeliitä saaminkielisten paikannimmiin pidosta. Kuitenki se ette päätethään maannimistä pohjaissaamiksi, luulajansaamiksi ja eteläsaamiksi noudattaa saamilaisla'in tarkoitusta ette ”oornathan assiit siihen laihiin ette Norjan saamilainen kansanjoukko pystyy säilyttämhään ja kehittämhään ommaa kieltä (...)”, verttaa § 1-1. Samoten passaa päätös uusista saaminkielisistä maannimistä yhtheen sen pohjala'in suojan kansa mikä seuraa §:sta 108 ja mikä velvoittaa staatin esivalttii ette net häyttyvät ”oornata assiit siihen laihiin ette Norjan saamilainen kansanjoukko pystyy säilyttämhään ja kehittämhään ommaa kieltä, kulttuurii ja ytheiskuntaelämää”.

Norja on ratifiseerannu Eurooppaparaadin sopimuksen ala- ja minorigiteettikielten (minoriteettiisopimus) ympäri, ja sillä ottanu ittensä pääle vasituisen vastuun siitä ette kuurttoo toimii millä otethaan vaarin, vahvistethaan ja kehitethään minorigiteettikielii. Norjassa on muitten myötä pohjaissaami, luulajansaami, eteläsaami ja kväänin kieli defineerattu minorigiteettikieliksi mitä pittää suojela minorigiteettisopimuksen jälkhiin. Pohjaissaamila on korkkein suojelu, ja sitä varjelhaan minorigiteettisopimuksen ossiin II ja III jälkhiin. Luulajansaamii, eteläsaamii ja kväänin kieltä suojelhaan osan II jälkhiin.

Minorigiteettikielisopimuksen osa II, artikkeli 7, numero 1, pukstaavi a valvoittaa staatin tunnustamhaan ette minorigiteettikieliet oon kulttuurillisen rikkhauden ilmitulema.

Minorigiteettisopimuksen osan III artikkelin 10, numeron 2, pukstaavin g jälkhiin staatti oon velvolinen antamhaan luvan sille ja/eli kuurttoomhaan sitä ette tradisunelit ja oikheinkirjoitetut minorigiteettikieliset paikannimet tulhaan pithoon. Päätökset viralisista pohjoisaamin-, luulajansaamin-, eteläsaamin- ja kvääninkielisistä maannimistä auttaavat nimmiin näkymistä julkipaikoila ja vahvistaavat sen ette nimet oon tärkkeet, kansaliset kulttuurimuistot.

### 3.2 Paikannimilaki

Kommunaali- ja uudistusdepartementti oon yhteisymmäryksessä Kulttuurid epartementin (*Kulturdepartement*) kansa hunteerannu ette pitäiskö nimmiin *Norge* ja *Kongeriket Norge* saaminkieliset ja kvääninkielinen vastaukset päättää paikannimila'in jälkhiin. Se oon Kulttuuridepartementti millä oon edesvastaus paikannimila'ista. Paikannimila'in meininkinnä oon ottaat vaarin paikannimistä kielelisinä kulttuurimuistoina, anttaat niile praktilisen kirjoitushaamun mikä ei tehe nimmi ymmärtämättömäksi, ja edesauttaat nimmiin tuntemista ja päivälisistä pittoo. Laki pittää kattoot ruijan-, saamin- ja kvääninkielisten nimmiin pörhään siihen laihiin ko oon määrätty kansalisissa la'iissa ja sovittu kanssoinvälisissä sopimuksissa ja yhteispäätöksissä.

Paikannimila'in §:n 7 jälkhiin se oon Karttahomma joka tekkee päätökset talonnimistä, kesäsijjoin nimistä, paliskunttiin nimistä ja staatin eri rustingiitten nimistä. Kommuuni päättää markkinapaikkoin, kylliin, kommunaalisten kattuun, torriin jne. paikkoin semmoisista nimistä mikkä oon kommuunin ommiin rajjoin sisälä. Paikannimila'in määräykset ei olheen käsittele ruijankielen nimmi *Norge* ja *Noreg*. Sillä Departementti tuli siihen lopputulemhaan ette saamin- ja kvääninkielisten nimmiinkhään ympäri ei pidä päättää paikannimila'in määräyksiitten jälkhiin.

Kulttuuridepartementti ja Kommunaali- ja uudistusdepartementti oon kuitenkin sitä mieltä ette paikannimila'issa oon semmoissii assiinkäsittelyreekeliitä mikkä oon relevantit käyttäät ko pitäis selvittäät minkälaiset nimet saamin kielissä ja kväänin kielessä vastaavat nimmi *Norge* ja *Kongeriket i Norge*, ja meinaavat ette nimet pittää sekä valita ette niitten kirjoitushaamun päättää paikannimila'in prinsipiitten jälkhiin. Esimerkiksi seissoo paikannimila'in §:ssa 8 ette nimen valittemisessa pittää kuula semmoissii paikallisii organisasuuniita millä oon yhtheys nimenomhaisheen paikannimheen, ja niitä häyttyy pittää assiin käsittelyn osapuolena. Se oon tähdelinen allepriimustaat ette nimen valittemisessa ylheisesti oon kysymys siitä ette jatkathaan semmoisen nimen pittoo mitä jo

oon paikala käytetty suulisesti ja mistä oon mahdollinen dokumenteerata ette se oon ollu viralisessa pidossa. Sillä nimen valittemista rajjaa §:n 3 nimensuojelun määräykset millä estethään ette yhdenkielisen nimen sijhaan pithoon tullee toisenkielinen nimi, ja kansa varmistethaan ette pithoon ei tule nimmii mikkä kuuluthaan jonku toisen paikan tradisuunhiin. §:ssa 4 sanothaan ette nimen kirjoitushaamusta päätettäissä pohjana pittää olla saamin kielten ja kväänin kielen voimassa olleet oikheinkirjoitusprinsipit. §:sta 13 saatama lukkeet ette Kieliraati toimii ruijan- ja kvääninkielisten paikannimmiin paikannimipalveluksena ja ette Saamitinka toimii saaminkielisten nimmiin paikannimipalveluksena. Paikannimipalveluksiitten tehtävännä oon ohjata ja neuvoot paikannimmiin kirjoittamisen, nimitappoin ja nimenantamisen ympäri ennen nimipäätöksen tekkoo. Palvelukset saatethaan kansa esittää hunteeruksii paikannimmiin käytöstä.

### **3.3 Uusi, täkkäävä kielilaki**

Proposisuunissa 108 *Lov om språk* ("Laki kielestä", språklova) Kulttuuridepartementti ehdottaa ette saamin kielile annethaan alkukansan kielen status. Laki ei ehdotuksen jälkhiin anna mithään uussii oikeuksii saamin kielen käyttäjille, mutta liittää saamin kielet osaksi semmoista kokonhaisuutta mikä oon aktiivisen kielenvarmistuspolitikin perusta. Meininkiparagraafiehdotuksen jälkhiin pittäävät esivallat käyttäät, kehittäät ja vahvistaat saamin kielii. Jokhaisen osa-alan velvolisuus oon arvela aktiivissii toimii mikkä kuurttoovat saamen kielii ytheiskunntaa kanttaavinna kielinä. Samoten oon Proposisuunin 108 L *Lov om språk* ehdotus formaliseerata kväänin kielele kansalisen minioriteettikielen statuksen myötäsukhaan minioriteettisopimuksen kansa. Meininkiparagraafissa ehdotethaan ette viraliset orgaanit pittäävät suojela ja edistäät kväänin kieltä.

## **4 Kuuleminen ja departementin arvelukset**

### **4.1 Ylheisesti kuulemisesta**

Kommunaali- ja uudistusdepartementti lähätti 20. oktooperikuuta 2020 kuulemisheen ehdotuksen viralisista saaminkielististä ja kvääninkielististä nimistä vastaamaan ruijankielissii nimmii *Norge* ja *Kongeriket Norge* ja samassa ehdotuksen yksinkertaisista suuntalinjoista kunka näitä nimmii pittää käyttäät. Kuulemisfristiksi määräthiin 22. januaarikuuta 2021.

Kuulemisnotaatti lähätethiin seuraaville instanssiile:

Finansdepartementet (Finansidepartementti)

Justis- og beredskapsdepartementet (Oikkeus- ja valmiusdepartementti)

Kulturdepartementet (Kulttuuridepartementti)

Samferdselsdepartementet (Kulkudepartementti)

Utenriksdepartementet (Ulkomaandepartementti)

Sametinget (Saamitinka)

Barne-, ungdoms- og familiedirektoratet (Lasten-, nuorten- ja peretdepartementti)  
Domstolsadministrasjonen (Oikkeusadministrasuuni)  
Kartverket (Karttahoma)  
Kulturrådet (Kulttuuriraati)  
Likestillings- og diskrimineringsombudet (Tasa-arvo- ja ulostustoimi)  
Norges institusjon for menneskerettigheter (Norjan ihmisoikeusinstituuni)  
Politidirektoratet (Pulitiadirektoraatti)  
Språkrådet (Kieliraati)  
Statens vegvesen (Staatin tiehonna)  
Utlendingsdirektoratet (Ulkomaandirektoraatti)

Divvun (Oikoneuvo)  
Giellatekno (Kielitekno)  
Nord universitet (Pohjoinen yliopisto)  
Samisk høgskole (Saamilainen korkeekoulu)  
Senter for samiske studier (Saamilaisten opinoitten keskus)  
UNESCO  
Universitet i Tromsø – Norges arktiske universitet (Tromssan universiteetti – Norjan arktinen universiteetti)

Nordland fylkeskommune (Nordlannin fylkinkommuuni)  
Tromssan ja Finnmarkun fylkinkommuuni – Troms og Finnmark fylkeskommune  
Trøndelag fylkeskommune (Trøndelaagin fylkinkommuuni)

Alta kommune (Alattion kommuuni)  
Balsfjord kommune (Paatsivuonon kommuuni)  
Bardu kommune (Bardun kommuuni)  
Berlevåg kommune (Päärlyvookin kommuuni)  
Båtsfjord kommune (Båtsfjordin kommuuni)  
Dyrøy kommune (Dyrøyn kommuuni)  
Gamvik kommune (Kammevuonon kommuuni)  
Gratangen kommune (Gratangenin kommuuni)  
Hamarøy kommune (Hamaröyn kommuuni)  
Hammerfest kommune (Hammarfästin kommuuni)  
Harstad kommune (Harstadin kommuuni)  
Hasvik kommune (Hasviikan kommuuni)  
Hattfjelldal kommune (Hattfjelldalin kommuuni)  
Ibestad kommune (Ibestadin kommuuni)  
Karasjok kommune (Kaarasjoen kommuuni)  
Karlsøy kommune (Kalsan kommuuni)  
Kautokeino kommune (Koutokeinon kommuuni)  
Kvæfjord kommune (Kväfjordin kommuuni)  
Kvænangen kommune (Naavuonon kommuuni)

Kaivuonon komuuni – Kåfjord kommune  
Lavangen kommune (Lavangenin kommuuni)  
Lebesby kommune (Tauvisii'an kommuuni)  
Loppa kommune (Lappean kommuuni)  
Lyngen kommune (Yykeän kommuuni)  
Målselv kommune (Molselvin kommuuni)  
Måsøy kommune (Mosean kommuuni)  
Nesseby kommune (Uuniemen kommuuni)  
Nordkapp kommune (Kapan kommuuni)  
Raisin komuuni – Nordreisa kommune  
Porsangin komuuni – Porsanger kommune  
Røros kommune (Rörosin kommuuni)  
Røyrvik kommune (Røyrvikin kommuuni)  
Salangen kommune (Salangenin kommuuni)  
Senja kommune (Senjan kommuuni)  
Skjervøy kommune (Kieruan kommuuni)  
Snåsa kommune (Snåsan kommuuni)  
Omasvuonon kunta – Storfjord kommune  
Sørreisa kommune (Sörreisan kommuuni)  
Etelä-Varankin kunta – Sør-Varanger kommune  
Tana kommune (Tenon kommuuni)  
Tjeldsund kommune (Tjelsundin kommuuni)  
Tromsø kommune (Tromssan kommuuni)  
Vadsø kommune (Vesisaaren kommuuni)  
Vardø kommune (Vuorean kommuuni)

Aajege - samisk språk og kompetansesenter, Røros  
Álttá Sámi Giellaguovddáš  
Árran - Lulesamisk senter  
Ástávuona giellagoahtie, Lavangen  
Gáisi Giellaguovddáš, Tromsø  
Gieleaernie, Røyrvik  
Gielem nastedh, Snåsa  
Haltiin kväänisentteri – Halti kvenkultursenter  
Isak Saba guovddáš, Nesseby  
Kainun institutti – Kvensk institutt  
Naavuonon kielikekus (*Kvænangen språksenter*)  
Pitesamisk senter  
Porsangin kväänin kielisentteri – Porsanger kvenske språksenter  
Samisk hus, Oslo  
Samisk språk- og kultursenter, Porsanger  
Samisk språksenter, Kåfjord

Senter for nordlige folk  
Sijti Jarng – Samisk kultur og utviklingscenter  
Omasvuonon kielikeskus, Yykeänperä – Storfjord språksenter, Skibot  
Stormen samiske senter  
Tana samiske språksenter  
Vesisaaren kväänin kielisenter – Vadsø kvenske språksenter  
Várdobaiki samisk senter, Evenes

Foreningen for skolte-/østsamene i Neiden  
Kveenimaayhistys – Kvenlandsforbundet  
Kvääninuoret – Kvenungdommen  
Mearrasiida  
Noereh – samisk ungdomsorganisasjon  
Noregs Mållag  
Norjalais-Suomalainen etujärjestö – Norsk finsk interesseorgan  
Norjan Kielinuoret – Norsk Målungdom  
Ruijan kvääniliitto – Norske kveners forbund  
Norske Samers Riksforbund  
Norjalais-Suomalainen Liitto – Norsk-finsk forbund  
Samenes folkeforbund  
SámiNisson forum

Seuraavilla instansiilla oli huomautuksii:

Sametinget (Saamitinka)  
Kriminalomsorgsdirektoratet (Kriminaalihuolidirektoraatti)  
Kulturrådet (Kulttuuriraati)  
Norges institusjon for menneskerettigheter (Norjan ihmisoikeusinstituuni)  
Språkrådet (Kieliraati)  
Statens vegvesen (Staatin tiehomma)  
Sámi allaskuvla / Samisk høgskole (Saamilainen korkeekoulu)

Nordland fylkeskommune (Nordlannin fylkinkommuuni)  
Trøndelag fylkeskommune (Trøndelagin fylkinkommuuni)

Kaivuonon komuuni – Kåfjord kommune  
Porsangin komuuni – Porsanger kommune  
Etelä-Varankin kunta – Sør-Varanger kommune  
Vadsø kommune (Vesisaaren kommuuni)

Den norske UNESCO-kommisjonen (Norjalainen UNESCO-kommisuuni)  
Vesisaaren kväänin kielisenter – Kvensk språksenter, Vadsø  
Porsangin kväänin kielisenter – Porsanger kvenske språksenter

Omasvuonon kielikeskus ja Naavuonon kielikekus – Storfjord språksenter og Kvæningen språksenter  
Ä'vv Skoltesamisk museum

Kainun institutti - Kvensk institutt  
Kväänin kielitinka - Kvensk språking  
Norjan Kielinuoret – Norsk Målungdom  
Ruijan kvääniliitto – Norske kveners forbund  
Norske Samers Riksforbund  
Nynorsk forum  
Yykeänperän Kveeniyhistys – Skibotn Kvenforening

Inge Lodewijks  
Olav Digre

Seuraavat instansit vastathiin ette heilä ei ollu ehdotuksheen mithään huomhautettavvaa:

Justis- og beredskapsdepartementet (Oikkeus- ja valmiusdepartementti)  
Kulturdepartementet (Kulttuuridepartementti)  
Utenriksdepartementet (Ulkomaandepartementti)  
Domstoladministrasjonen (Oikkeusadministrasuuni)

Valtaosa kuulemisinstanssiista on positiiviset sen ympäri ette Kongeriket Norge saapi viralissii saaminkielissii nimmi ja viralisen kvääninkielisen nimen. Kieliraati kirjoittaa muun myötä ette ”[t]ämä edistää isosti näitten kielten näkkyvyyttä”. Usheet panneevat merkkihin ette tämä on tärkkee vahvistus sille ette sekä saamilaiset ette kväänit kuuluuvat osaksi tätä maata, ja ette se varmistaa ja tekkee näkkyväksi sen ette Norja on monenpuolinen ja monenkielinen staatti.

Departementti muistelee seuraavassa kuulemisen, kuulemisulostuloin ja departementin arveluksiitten ympäri. Selvitys on jajettu kolmheen oshaan: Staatin Norge viraliset saaminkieliset nimet ja kvääninkieliset nimet ja suuntalinjat.

## **4.2 Nimmiin *Norge* ja *Kongeriket Norge* viraliset saaminkieliset vastaukset**

### **4.2.1 Departementin ehdotukset**

Departementti lähätti kuulemisheen seuraavan ehdotuksen nimen *Norge* saaminkielisiksi vastauksiksi. Ehdotuksen pohjana oli Saamitingan päätösneuvo 6. juunikuuta 2020.

#### Nominatiivi

Pohjaissaami

Norge: *Norga*

Kongeriket Norge: *Norgga Gonagasriika*

Luulajansaami

Norge: *Vuodna*

Kongeriket Norge: *Vuona Gånågisriikka*

Eteläsaami

Norge: *Nöörje*

Kongeriket Norge: *Nöörjen Gånkarijhke*

#### Genitiivi

Pohjaissaami

Norge: *Norgga*

Kongeriket Norge: *Norgga Gonagasriika*

Luulajansaami

Norge: *Vuona*

Kongeriket Norge: *Vuona Gånågisriikka*

Eteläsaami

Norge: *Nöörjen*

Kongeriket Norge: *Nöörjen Gånkarijhken*

#### **4.2.2 Kuulemisinstanssiitten ulostulot**

Kuulemisinstanssit oon oikhein positiiviset sille ehdotuksele ette Kongeriket Norge -nimele päätethään viraliset nimet pohjaissaamiksi, luulajansaamiksi ja eteläsaamiksi. Usheet sannoovat ette heilä ei ole kykkyy arvela konkreettissii nimiehdotuksii, mutta ette kuurtoovat nimmii mitä Saamitinka oon esittäny toistaiseksi päätösneuvoksi.

Jälkhiin ko kuulemispreivin oli lähätetty, Saamitinka lähätti lopulisen päätösneuvon 10. novemperikuuta 2020 missä het presiseerathiin ette saamenkieliset vastaukset sanale *kongerike*, saamen kielilä *gonagasriika*, *gånågisriikka* ja *gånkarijhke*, pittää kirjoittaaat pienelä alkupukstaavilla.

*Saamitinka* viissaa ittensä kuulemisulostulossa samhaan assiiseen ko ittensä lopulisessa päätösneuvossa. Lisäksi se huomauttaa ette kuulemispreivissä oon kirjoitusfeili: sanna *kongeriket* vastaavan pohjaissaamin sanan genitiivihaamun pittää muuttaat haamusta *Norgga Gonagasriika* (yksi *k*) haamuun *Norgga gonagasriikka* (kaksi *k*-pukstaavii), niin ko kuulemispreivissäki seiso.

Nelje kuulemisinstanssii, *Saamitinka* (Sametinget), *Norske Samers Riksforbund* (NSR), *Ä'vv Skoltesamisk museum* og *Etelä-Varankin kunta* huomauttaavat ittensä kuulemisulostuloissa ette se pittää päättää viraliset nimet kansa muila saamen kielilä ko pohjaissaamiksi, luulajansaamiksi ja eteläsaamiksi. *Ä'vv Skoltesamisk museum* og *Etelä-Varankin kunta* ehdottaavat ette pittää vahvistaat kansa koltansaaminkieliset nimet, ko taas *Saamitinka* ja *NSR* pittäävät ette häyttyy päättää viraliset nimet sekä uumajan-, piitimen- ette koltansaamiksi. *Saamitinka* huomauttaa ette paikannimimääräykset kiini vuodesta 2017 saakka oon antanu mahdollisuuden vahvistaat ja käyttää koltankielissii nimmii. Kulttuuridepartementti meinaa kansa tänä vuona uudistaat paikannimimääräykset ja oon ehdottanu ette uumajansaami ja piitimensaami otettais myötä määräykshiin. Sillä *Saamitinka* meinaa ette se oon luonolinen ja tärkkee vahvistaat kansa uumajan-, piitimen ja koltansaaminkieliset nimet vastaamhaan ruijankielistä nimmee *Kongeriket Norge*.

#### **4.2.3 Departementin arvelukset**

Departementti seuraa Saamitingan ulostuloo grammatikilisten paranusten ympäri ja ehdottaa sen pohjala ette *Kongeriket Norge* oon viralisesti eri saamin kielilä niin ko Saamitingan päätösneuvo 10:ltä novemperikuuta 2020 oli:

##### Nominatiivi

Pohjaissaami:

Norge: *Norga*

Kongeriket Norge: *Norgga gonagasriika*

Luulajansaami:

Norge: *Vuodna*

Kongeriket Norge: *Vuona gånågisriikka*

Eteläsaami:

Norge: *Nöörje*

Kongeriket Norge: *Nöörjen gånkarijhke*

##### Genitiivi:

Pohjaissaami:

Norge: *Norgga*

Kongeriket Norge: *Norgga gonagasriikka*

Luulajansaami:

Norge: *Vuona*

Kongeriket Norge: *Vuona gånågisriika*

Eteläsaami:

Norge: *Nöörjen*

Kongeriket Norge: *Nöörjen gånkarijken*

Departementti meinaa ette kysymys viralisista nimistä uumajan-, piitimen- ja koltansaamiksi pittää käsitellä omana assiina mahdollisesti joskus hiljemin. Nyt tämän assiin yhteydessä oon tehty selvitystyötä ja kuultu tyhä pohjais-, luulajan- ja eteläsaaminkielisten nimmiin ympäri. Jos tähän pitäis nyt ottaa myötä uumajan-, piitimen ja koltansaamen, se silloin pitäis nostaa uuden nimiassiin, missä olis usheita uussii kohtii. Sillä departementti seissoo sen takana ette nyt häyttyy vahvistaat viraliset nimet pohjais-, luulajan- ja eteläsaamiksi.

### **4.3 Nimmiin *Norge* ja *Kongeriket Norge* viraliset kvääninkieliset vastaukset**

#### **4.3.1 Departementin ehdotus**

Kieliraadin, keskisten kvääniorganisasiunniitten ja kielimiljöitten esitysten pohjalta departementti lähätti kuulemisheen nimen *Norja* kvääninkieliseksi vastaukseksi nimele *Norge*. Ko kielimiljöilä oli erilaissii mielipiteitä siitä kunka sanan *kongeriket* pitäis käänttää, departementti lähätti kuulemisinstanssiile kuultavaksi kaksi alternatiivista ehdotusta: *Norjan Kuningasvaltakunta* (sitä ehdotti Ruijan Kvääniliitto, ja se oli Kieliraadin toistainen päätösneuvo) ja *Norjan Kuningasriikki* (Kväänin kielitingan ehdotus).

#### **4.3.2 Kuulemisinstanssiitten esitykset**

Kuulemisinstansit pittäävät ette se oon oikhein positiivinen assii ette nimile *Norge* ja *Kongeriket Norge* päätethään viraliset kvääninkieliset vastaukset.

Kuulemisessa *Kieliraati* meinaa ette kumpiki departementin ehdotus kvääninkieliseksi nimeksi vastaamaan nimmee *Kongeriket Norge* oon hyvä, mutta huomhauttaa ette iso pukstaavi sanoissa *kuningasriikki* ja *kuningasvaltakunta* oon vastoin kväänin kielen oikheinkirjoitusreekeliitä.

Kaikki kuulemisinstanssit millä oli ehdotuksii nimiksi, meinathiin ette se pittää olla nimi *Norja* mikä vastaa kvääniksi nimmee *Norge*.

Samhaan laihiin ko *ennenki* kuulemista Departementti sai *kuulemisessa* erilaissii esityksii sen ympäri kunka sana *kongeriket* pitäis käänttää kväänin kielele. Kuulemiskieroksella saathiin kansa muunlaissii ehdotuksii sen ympäri kunka kuulemisessa myötä olleivat nimet pitäis kirjoittaa ja suijuttaa.

Seittemen kuulemisinstanssii kuurttoo sanna *kuningasriikki/kuningasriiki*. Näistä viisi, *Kainun institutti*, *Vesisaaren kväänin kielisentteri*, *Porsangin komuuni*, *Porsangin kväänin kielisentteri* ja yksi privaatti-ihminen, ehdottaavat ette haamuksi päätettäis *kuningasriikki* (kaksi *k*-pukstaavii). Kaksi, *Yykeänperän kveeniseura* ja *Vesisaaren kommuuni*, ehdottaavat ette nimen kirjoitettais *kuningasriiki* (yksi *k*-pukstaavi).

Net jotka kuurttoovat sanna *kuningasriikki/kuningasriiki* painottaavat ette se sana oon opphaampi uusile ja nuorile kielenkäyttäjille ja ette nimen ymmärttää helposti vaikka ei oliskhaan yhtheyttä kväänin kielheen eli saattaiskhaan niin hyvin kväänin kieltä.

Vesisaaren kommuuni sannoo ette tämä oon Vesisaaren alala ainoa opas vastaus sanale *rike*.

Viisi kuulemisinstanssii kuurttoo sanna *kuningasvaltakunta/kuninkhaanvaltakunta*. *Ruijan Kvääniliitto*, *Omasvuonon kielikeskus*, *Naavuonon kielikeskus* ja *UNESCO-kommisuuni* ehdottaavat ette sanan ensiosan, mikä ruijaksi oon *konge*, kirjoitethaan nominatiivihaamussa

eli *kuningasvaltakunta*. Tämä oon ehdotus mikä oli myötä departementin kuulemisessa. Kväänin kielitinka ehdottaa ette sanan *kuningas* kirjoitethaan genitiivihaamussa eli tullee *kuninkhaanvaltakunta*. Omasvuonon kielisentteri ja Naavuonon kielikeskus kirjoittaavat kansa ette nimen sanan ensiosa saattaa olla kansa genitiivihaamussa.

Net jotka kuurttoovat sanna *kuningasvaltakunta/kuninkhaanvaltakunta* allepriimustaavat sitä ette tämä oon tradisunaalisempi kväänin sana ko *riiki/riikki*, mistä jokku meinaavat ette oon lainaa suomen kielestä. Paikannimilaki allepriimustaa sitä prinsippii ette nimet oon kulttuurimuistomerkit, mikä puhuu sen puolesta ette käytethään sanna *valtakunta*; näin ajattelleevät usheemat kuulemisinstanssit. Jokku argumenteeraavat kansa sillä että sana *riiki/riikki* oon problemaatillinen ko sen saattaa kirjoittaa kahtheen eri laihiin. Niitten jotka argumenteeraavat genitiivin (*kuninkhaan-*) puolesta, pääargumentti oon se ette se oon samhaan laihiin kaikissa murtheissa ja oikhein kaikkiin kväänin kielen variantiitten kielireekeliitten jälkhiin.

Usheimat kuulemisinstanssit allepriimustaavat ette vaikka ei valittaiskhaan jotaki niistä sanoista mitä net alkupöräisestii oon kuuronheet, net kuitenkin tyttyyvä lopputulemhaan. Pääassii ette nimele *Kongeriket Norge* saadhaan päätetyksi viralisen kvääninkielisen nimen.

### 4.3.3 Departementin arveluita

Departementti kuttui 1. februarikuuta 2021 kokkoukshen net keskiset kvääniorganisasuunit ja -kielimiiljöö mikkä olthiin lähättänet esityksii nimistä

kuulemiskieroksella. Tarkoituksena oli päästä yhteyssymmärykseen siitä mikä kvääninkielinen nimi vastaa nimeä *Kongeriket Norge*. Departementti ehdotti siinä ette yhdyssanan loppuosa olis *valtakunta* eikä *riikki/riiki*. Tätä ehdottaissa departementin valtapaino oli siinä ette paikannimillä'in prinsippinä on säilyttää paikannimii kulttuurimuistona. Kokouksessa yksikään ei vastustannu tätä.

Kokouksessa Kieliraati kuurtos ehdotusta mikä oli tullut Kväänin kielitingalta kuulemisen yhteydessä, nimittäin ette sanasta *kuningas* käytettäis nimessä genitiivihaamu *kuninkhaan*. Kieliraati huomautti kansa ette haamu *kuninkhaan* passaa kaikkiin kväänin murteitten taivutushaamuksi, eli se on enämen niitä kaikkii myöten ja yhtein, kokkoova haamu. Eikä Ruijan kvääniliitto, Kvääninuoret ja Kainun institutti netkhään vastustanheet tätä Kväänin kielitingan ehdotusta.

Jälkhiin kokouksen departementti sai Kieliraadin lopulisen päätösneuvon assiin ympäri, ja departementti kansa kuurtto tätä:

Ruijankielinen nimi:	Kvääninkielinen nimi (nominatiivissa):	Kvääninkielinen nimi (genitiivissä):
Norge	<i>Norja</i>	<i>Norjan</i>
Kongeriket Norge	<i>Norjan kuninkhaanvaltakunta</i>	<i>Norjan kuninkhaanvaltakunnan</i>

Departementti kyllä näkkee ette se on formelisti problemaatillinen ko *Norjan kuninkhaanvaltakunta* -haamu ei ollu olheen myötä kuulemisessa, mutta valittee kuitenkin seissoot Kväänin kielitingan ehdotuksen ja Kväänin paikannimipalveluksen päätösneuvon takana. Tämä ehdotus sai muilta kvääni-instituuniilta kuurtto kokouksessa 1. februarikuuta 2021, ja se näyttää ette nimelä on legitimizeetti kväänimiljöissä.

## 4.4 Suuntalinjaukset viralisten saaminkielisten ja kvääninkielisten maannimiiin ympäri

### 4.4.1 Departementin ehdotus

Kommunaali- ja uudistusdepartementti sai ennen kuulemista tyhä vähän ehdotuksii siihen minkälaisii suuntalinjoi nimiiin käytöle pitäis anttaat. Ko sitä ei ole olemassa mithään suuntalinjauksii nimiiin *Norge/Noreg* eli *Norway* käyttämisheen, departementti ehdotti ette sitä ei pidä vahvistaa mithään tarkkoi suuntalinjauksii sitäkhään varten koska ja kunka vastaavii saaminkielissii nimii ja kvääninkielissii nimii pitäis käyttää.

Departementti lähätti kuulemisheen seuraavat yksinkertaiset suuntalinjaukset:

”Suuntalinjaukset on viralissii orgaaniita varten niitten viralisissa toimissa.

Suuntalinjauksiitten tarkoitus on anttaat Staatin esivalloile mahdollisuuden ottaat pithoon viraliset saamin- ja kvääninkieliset nimet vastaamaan nimii *Norge* ja *Kongeriket Norge*. Saamin- ja kvääninkielisten nimiiin viralinen käyttö vahvistaa ja tekkee näkkyväksi sen ette *Norja* on monenpuolinen ja monenkielinen staatti.

Staatin esivallat pittäävät silloin ko käyttäävät nimmi *Norge* ja *Kongeriket Norge*, omatoimisesti arvela olisko syytä vieressä käyttää yhtä eli usheempaa saaminkielistä ja/eli kvääninkielistä nimmee.

Saaminkielilä tarkoitethaan tässä pohjais-, etelä- ja luulajansaamii.

Saamin- tahi kvääninkielistä nimmee saattaa Norjasta eli Norjan kuninkhaanvaltakunnasta käyttää esimerkiksi kartoissa, sylvtiissä, rekisteriissä ja muissa semmoisissa mahdollisen ruijankielisen nimen vieressä. Tämä ei ole täydellinen eikä velvoittaava esimerkkilista eri käyttötavoista.”

#### 4.4.2 Kuulemisinstanssiitten ulostulot

Usheimat kuulemisinstansit ei ole muistelheet mitä het hunteeraavat Departementin suuntalinjaehdotuksen ympäri. Jokku oon positiiviset niin ko Staatin tiehomma (*Statens veivesen*) mikä huomhauttaa ette ehdotetut suuntalinjat varmistaavat nimmiin pidole fleksiibelin raamin.

Usheimat niistä instanssiista mikkä oon sanonheet oman mielipitheen suuntalinjoin ympäri, pittäävät ette se oon huono ko suuntalinjat oon niin epäkonkreettiset. Usheet pölkäävät ette saaminkieliset ja kvääninkieliset nimet ei tule pithoon jos siitä ei säädetä selvemin. Usheimille näistä instanssiista tärkkein assii oon se mitä suuntalinjoissa seissoo siitä koska nimet pittäävät olla pidossa valtakunnan rajasylytiissä, mutta muutamet mainittevat kansa kartat, haminat, lentämäkentät, passit, postimerkkit ja ID-kortit. Muutamet kuulemisinstansit meinaavat ette tärkkein oon ette nimet näkkyvät niilä aloila missä saamilaissii ja kväänii oon vanhaastansa asunu, ko toiset taas meinaavat ette nimet pittäävät näkkyt isomilla pääväylilä sisäle Norjhaan, niin ko esimerkiksi Uslun lentämähaminassa, Gardermoenissa.

*Norske Samers Riksforbund* pittää ette se pittää selvästi ilmoittaa ette staatin esivallat häytyyvä ottaat saaminkielissii nimmi viralisheen pithoon ruijankielisen nimen *Norge* vieressä.

*Ruijan kvääniliitto* pittää ette suuntalinjoista ei pidä tehdä niin ylheiset ette se oon mahdollinen unheettaat ottaat kvääninkielisen nimen myötä silloin ko sen pito oon mahdollinen ja luonnolinen. Liitto meinaa ette suuntalinjat pittää tehdä siihen laihiin ette niistä eksplisittisesti selvi koska pittää käyttää kvääninkielistä sylvtti.

*Saamitinka* (Sametinget) ehdottaa ette suuntalinjat määrättäis ette kaikki rajanylityspaikat Eurooppatie 105:n (E105) ja Fylkintie 218:n (Fv218) välissä pittää sylvtätä saamiksi – se tarkoittaa kaikkii rajanylityspaikkoi kiini Engerdalin kommuunista Innlandetin fylkissä ja siitä pohjaisheen käsin. Saamitinka oon huolissa siitä ette ehdotuksen jälkhiin päätöksen siitä koska nimen pittää ottaat pithoon, usheimitten tekkee se viralinen orgaani mikä nimmee pitäis käyttää, ja meinaa ette siitä saattaa seurata ette saamin nimmee ei olheen otetakaan pithoon esimerkiksi sylvtiissä.

*Sámi allaskuvla - Samisk høgskole* huomhauttaa ette jos ei nimmiin pidole tehdä semmoissii suuntalinjoi mikkä oon kiini tarkassa lakipohjassa kielten tasa-arvon ympäri,

se luultavasti käypi niin ette saaminkielisistä ja kvääninkielisistä nimistä ei perustetta ko päätethään viralisen nimenkäytön ympäri.

#### 4.4.3 Departementin arveluita

Kommunaali- ja uudistusdepartementti ymmärtää kuulemisinstanssiin huolen ette liijan ylheiset suuntalinjat saatethaan tehdä ette nimet ei tule pithoon, mutta meinaa kuitenkin ette paras ja luonolissiin oon ette nimmiin pittoo ei liijan tarkasti ohjata.

Siinä ko departementti oon ollu selvittämässä mikkä nimet eri saamen kielilä ja kväänin kielelä vastaavat ruijankielissii nimmi *Norge* ja *Kongeriket Norge*, se oon ollu kontaktissa ison joukon orgaaniita kansa mille saattais olla aktueli ottaat niitä pithoon. Se oon sen verran monenmukainen hunteerata mitä virallissii nimmi pitäis ottaat pithoon missäki taphauksessa ette departementti meinaa ette oon paras vahvistaat tyhä ylheiset suuntalinjat. Esimerkiksi Pulettiadirektoraatti oon, ko se oon työtely sitä varten ette saatais uudet ID-kortit ja passit missä olis johtoteksti kirjaruijaksi, uudeksiruijaksi, pohjaissaamiksi ja engelskaksi, törmäny vaikkeukshiin suhteessa siihen minkälaisii kanssoinvälissii suuntalinjoi passii varten oon olemassa. Vuona 2014 hallitus päätti ette uudet kansaliset ID-kortit suunnitelhaan siihen laihiin ette niissä oon johtoteksti näilä neljelä kielelä. Tässä konkreettissessa taphauksessa se oli hallitus mikä päätti mikkä kielet siinä olis myötä, mutta Pulettiadirektoraatti oon kansa ilmoittannu ette fyysilisistä syistä niissä ei ole enää sijjaa usheemille kielile, ja ette kanssoinväliset suuntalinjat ja vaarinotto turvalisuudesta pannee rajat sille minkälaiset net saattaavat olla. Departementti pittää ette se oon tärkkee ette annetut suuntalinjat ei ole riidassa muitten suuntalinjoin kansa mitä nimenomhainen orgaani oon velvolinen noudattamhaan, olthiin net sitte kansaliset eli kanssoinväliset.

Karttahomman työ näyttää kansa kunka tähdelinen se oon ette ei liijan tarkasti määrätä koska ja kunka viraliset nimet otethaan pithoon. Esimerkiksi usheissa yleisnäkymäkartoissa ja merikartoissa seisoo tasan nimi *Norway* sen jälkhiin mitä International Hydrographic Organizationin (IHO) standardit määräävät. Tässä oon kysymys turvalisuudesta ja siitä ette kartat oltais helpot käyttäät kaikile jokka kuljethaan merialoila. Karttahomma huomhauttaa kansa ette nykyisissä karttadaattabaasiissa pienimittapuisissa norjalaisissa maakartoissa seisoo tyhä *Norge*, se tahtoo sannoot esimerkiksi Pohjaisen ja Euroopan kartoissa. Tämmöisissä kartoissa oon liijan vähän sijjaa ette niissä saattais olla kuninkhaankunnale enämen ko yksi nimi.

Mitä sitte tullee siihen ette sylttäämistä varten oltais tarkat suuntalinjat, se Staatin tiehomma huomhauttaa ette määräykset saaminkielisten ja kvääninkielisen nimmiin käytöstä viralisissa trafikkisylytiissä pittää löytyyt Tiedirektoraatin (*Vegdirektoratet*) tienormalista N300 (Trafikkiskilt, ”Trafikkisylytti”), ei misthään yleisistä Kommunaali- ja uudistusdepartementin ylheissuuntalinjoista. Tienormalissa N300 annethaan tarkemat määräykset sen ympäri kunka viralissii trafikkisylyttiä käytethään, minkälainen niitten haamu oon, kunka isot net oon ja mihin paikkhaan net panhaan, verttaa sylttimääräys § 35. Tienormalin N300 määräykset velvoittaavat päättävii esivalttoi. Tienormalissa N300 oon määräyksii paikannimmiin käytön ja kirjoitustavan ympäri. Ko paikannimen oon

viralisesti hyväksyty, se Staatin tiehomma pittää ottaa sen pithoon julkisissa trafikkisylytiissä ilman eri käskey.

Niin ko ylipuolen esimerkiistä saattaa nähä, törmättäis tarkat määräykset viralisten maannimmiin pidon ympäri yhteen muitten assiitten kansa niin ko turvalisuus, teknilinen läpivieminen, kanssoinväliset standardit ja määräykset. Kommunaali- ja uudistusdepartementti oon sillä tullu siihen ette se pittää olla tyhä ylheissii suuntalinjoi uussiin viralisten nimmiin pidon ympäri vaikka muutamet kuulemisinstansit oon olheet tästä erimieliset. Tähän laihiin varmistethaan fleksiibelit raamit uussiin viralisten maannimmiin pitto varten. Samala otethaan vaarin mahdollisuudesta ottaa pithoon yhden eli usheeman nimen ko siihen oon halu ja ko se oon teknilisesti mahdollinen ja järkevä. Departementti meinaa ette se pittää usheimitten olla se viralinen orgaani mikä aikkoo nimmee käyttäät, joka päättää koska se ottaa nimen pithoon.

Vaikka Departementti meinaa ette se ei ole järkevä laittaa tarkkoi suuntalinjoi sylttiin pidosta, se kuitenkin Kommunaali- ja uudistusdepartementti yhdessä Kulkudepartementin kansa alkaa prosesin Staatin tiehomman kansa niin ette sylväys tapattuu Saamitingan toivomuksen jälkhiin.

Departementti painottaa ette ko nimen *Norge* vierheen nyt vahvistethaan nimet usheemalla kielelä, se se pittää sisälä selvän kehoituksen eri viralisile orgaaniile ette net ottaavat nimet pithoon aina ko se oon mahdollinen ja järkevä.

## 5 Neuvottelu Saamitingan kansa

Saamitinka pyysi 29. januaarikuuta päästä neuvottelemhaan assiin ympäri. Neuvottelukokkous pidethiin 8. februaarikuuta. Neuvottelun ainheena oli departementin ehdotus ylheisiksi suuntalinjoiksi sen ympäri kunka Norjasta pitäis käyttäät saamenkielissii nimmi.

Kokkouksen lopputulemanna oli ette Kommunaali- ja uudistusdepartementti ehdottaa ylheissii suuntalinjoi nimmiin pidosta sen ehdotuksen jälkhiin mitä kuulemisheen oli lähätetty. Saamitinka ja departementti päästhiin kansa ytheisymmäryksheen siitä ette vaikka Kommunaali- ja uudistusdepartementti ei pidä ette se oon järkevä ottaa suuntalinjhoin myötä tarkkoi reekeliita sylväämisestä, se departementti yhdessä Kulkudepartementin kansa alkaa prosesin Staatin tiehomman kansa niin ette sylvääminen tapattuu Saamitingan mielen jälkhiin.

## 6 Ekonoomissii ja administratiivissii seurauksii

Kommunaali- ja uudistusdepartementin ymmäryksen jälkhiin siitä ei seuraa mithään eriliikaissii ekonoomissii tahi administratiivissii kostanuksii ette viraliset saaminkieliset ja kvääninkieliset nimet otethaan pithoon vastaamhaan nimmi *Norge* ja *Kongeriket Norge*. Mahdolliset kostanukset syntytyvät sen jälkhiin kunka paljon erilaiset etaatit, kommuunit,

fykinkommuunit ja muut ylösdatteeraavat ommii systeemiitä, syltti, dokumenttiita jne. siihen laihiin ette ottaavat myötä viralissii maannimmii oman halun takia eli sitte sen takia ette net totteinuttaavat olemassa olleevii suuntalinjoi eli määräyksii. Karttahomma ilmoittaa ette siitä tulee nuoin 150 000 kruunun kustannukset ette saadhaan eri ylinäkymäkartthoin oikeen nimenpidon hakematoimet reilhaan.

Staatin tiehonna uskoo ette se mahdollisesti joutuu muuttamaan valtakunnan rajasyllit Ryssän, Suomen ja Ruottin rajanylityspaikoila. Staatin tiehonna on löytäny yksitoista rajanylityspaikkaa missä se meinaa ette se on relevantti assii muuttaat valtakunnan rajasyllin. Kustannukset sylttiin pystyttämistä tulee sen jälkhiin kunka paljon nimissä oon pukstaaviita ja minkälaisheen paikkhaan se tulee. Uussiin sylttiin pystyttämistä tulee suorii kustannuksii montteeraamisesta, frahtaamisesta ja pystyttämistä tavallisten administratiivisten sylttityökustannuksiitten lisäksi. Staatin tiehonna arvelee ette laittaa nämät kustannukset vuotisten budjettiraamiin sisäle.

Kommunaali- ja uudistusdepartementti meinaa ette jos Isotinka päättää viralliset nimet niin ko tässä oon ehdotettu, se nimenomhaiset viralliset organit pystyyvät täkkäämhään mahdolliset menot ommiin budjettiraamiin sisältä.

Tämän pohjalta Departementti ehdottaa seuraavii suuntalinjoi virallisten saamenkielisten ja kvääninkielisten nimmiin käytöle vastaamassa ruijankielissii nimmi *Norge* ja *Kongeriket Norge*:

Suuntalinjat oon viralissii orgaaniita varten niitten viralissii toimii varten. Suuntalinjoin meininkinnä oon ette staatin esivallat niitten kautta saattaavat ottaat pithoon viralliset saamenkielist ja kvääninkieliset nimet vastaamhaan nimmi *Norge* ja *Kongeriket Norge*. Saamenkielisten maannimiin ja kvääninkielisen maannimen virallinen käyttö vahvistaa ja tekkee näkkyväksi sen ette Norja oon monenpuolinen ja monenkielinen staatti.

Ko staatin esivallat käyttäävät ruijankielissii nimmi *Norge* ja *Kongeriket Norge*, net pittäävät oman päätöksen kautta hunteerata ottaavatko net samala pithoon yhden eli usheeman saamenkielisten nimen ja/eli kvääninkielisen nimen.

Saamenkielissii eli kvääninkielissii nimmi vastaamassa nimmee *Norge* eli *Kongeriket Norge* oon mahdollinen käyttää esimerkiksi kartoissa, syltiissä, rekisteriissä ja muissa semmoisissa yhteyksissä yhdessä mahdollisen ruijankielisen nimen kansa. Tämä ei ole sen enämpää tyhentävä ko velvoittaavakhaan esimerkkilista.

## 7 Päätösneuvo

Kommunaali- ja uudistusDepartementti

neuvoo:

Ette Teidän Majesteettina hyväksyy ja allekirjoittaa Isolletingale esitetyn proposisuuniehdotuksen viralisiksi saamin- ja kvääninkielisiksi nimiksi vastaukseksi ruijankielisille nimile *Norge* og *Kongeriket Norge*.

**Met HARALD**, Norjan kuningas

vahvistamma:

Issootinkkaa pyydethään ette se tekkee päätöksen viralisista saaminkielisistä ja kvääninkielisistä nimistä niin ko myötä olleevassa ehdotuksessa seissoo.

### Päätösehdotus

**viralisiksi saaminkielisiksi ja kvääninkieliseksi nimeksi vastaamaan nimmii *Norge* ja *Kongeriket Norge***

#### I

Viralisiksi saaminkielisiksi nimiksi vastaamaan nimmee *Norge* vahvistethaan *Norga* (pohjaissaami), *Vuodna* (luulajansaami) ja *Nöörje* (eteläsaami).

Vastaamaan ruijankielistä nimmee *Kongeriket Norge* vahvistethaan *Norgga gonagasriika* (pohjaissaami), *Vuona gånågisriikka* (luulajansaami) ja *Nöörjen gånkarijhke* (eteläsaami).

#### II

Viralisiksi kvääninkieliseksi nimeksi vastaamaan ruijankielistä nimmee *Norge* vahvistethaan *Norja*.

Viralisiksi kvääninkieliseksi nimeksi vastaamaan ruijankielistä nimmee *Kongeriket Norge* vahvistethaan *Norjan kuninkhaanvaltakunta*.